



## نصائح هامة

- شخص واحد لغة واحدة: أسهل طريقة لتربية طفلك على ثنائية اللغة هي أن يتحدث أحد الأبوين لغة والأخر يتحدث اللغة الأخرى مع الطفل.
- لغة واحدة، مكان واحد: إذا كان الأبوين يتحدثون لغة مختلفة عن لغة المجتمع فإنهم يستطيعون أن يتعاملوا مع الطفل بلغتهم الأم في المنزل و الطفل يمكن أن يتعلم اللغة الثانية بالممارسة في المجتمع.
- لغة واحدة، وقت واحد: يمكنك إستغلال وقت النوم، وقت اللعب أو أوقات الزيارات للتحدث بلغة واحدة
- البداية المبكرة و الاستمرار: كلما بدأ الطفل في سن صغيرة تعليم لغتين كلما كان أفضل في التحصيل و كذلك الاستمرار في استخدام اللغتين- من السهل أن يفقد الطفل لغة ما إذا لم يتم تشجيعه على الاستمرار في إستخدامها.
- كن صبوراً: تذكر أن تعلم لغتين هو ليس فقط كل ما يتعلمه الطفل، فإنه يتعلم السير و اللعب و كيفية الأكل
- إعطي فرصة لطفلك للعب مع أطفال آخرين يتحدثوا بنفس اللغة التي يتعلمها (ابحث عن الجماعات المحلية والمدارس التكميلية في منطقتك)
- اجعل من تعليم اللغتين مرح و بهجة و ذلك عن طريق اللعب و الغناء و الطهي سوياً
- إستخدم الاقراص الممغنطة و التلفاز لزيادة عرض اللغة و ذلك مع التفاعل مع الشخصي الذي يعطي نتائج أفضل!



ARABIC

## Bilingual Babies

### الاطفال ثنائيي اللغة

**تذكر أن أكثر من 70% من سكان العالم ثنائيي اللغة، لذلك فإن طفلكم قادراً على أن يتعلم اللغتين بسهولة!**

### لماذا يجب علينا تنشأة أولادنا على اللغتين؟

- سوف يكون طفلكم قادراً على التواصل مع العائلة الكبيرة في وطنكم
- سوف تكون قادراً على التحدث بشكل طبيعي مع طفلكم بلغتكم الأم
- يصبح لطفلكم فرص أكبر في المستقبل المهني
- قد يحقق طفلكم تقدماً في التعليم الاكاديمي كونه طفلاً مزدوج اللغة

### ماذا لو انكم تتحدثون لغتكم الأصلية فقط؟

لا بأس! فقط تحدث لغتك الأصلية في المنزل و عندما يلتحق طفلكم بروضة الأطفال أو التعليم التمهيدي سيكون قادراً على تعلم اللغة الثانية. من الضروري أن ينمي طفلكم لغته الأولى الأصلية بطريقة جيدة لكي يكون لديه قاعدة يبني عليها اللغة الثانية. عندما يتعلم الطفل لغة واحدة في المنزل و من ثم يتعلم لغة إضافية فتسمى هذه العملية تتابع تعليم اللغات المختلفة.



ARABIC

### هل نتكلم لغتين في المنزل؟

نعم، من أفضل الطرق لطفلك ليتعلم اللغتين هي أن يسمع كلا اللغتين في المنزل. تعليم لغتين منذ الطفولة تُسمى تزامن تعليم اللغات المختلفة. و يأتي هذا عندما تجيدون أنت وشريكك اللغات المستخدمة مع طفلكم و الثبات في إستخدام اللغتين المختلفتين. لابد من التحدث دائماً مع طفلك بلغتك الأصلية بينما يتحدث شريككم مع الطفل مستخدماً لغته الأصلية.

### زوجي يتحدث الماندرين و أنا أتحدث البولندية، هل نعلم طفلنا اللغة الإنجليزية أيضاً؟

يمكنكم تعليم طفلكم الإنجليزية و لكن لا تتحدثي بالإنجليزية فقط خاصة إن لم تكوني متمكنة من اللغة الإنجليزية. سيكون لطفلك الفرص الكافية لتعلم اللغة الإنجليزية عند بداية الدراسة في رياض الأطفال و تمهيدي المدارس وفي المحال التجارية أو عند مشاهدة التلفاز، بذلك يكون طفلك محاطاً باللغة الإنجليزية عند بداية الدراسة و تكون لديه أكثر من 50 % من معلوماته باللغة الإنجليزية. من المهم أن يتعلم طفلك لغتك الأصلية بإتقان كما يتعلم اللغة الإنجليزية و ذلك في مراحل التأسيس الأولى.

### طفلي ذو العامين يخلط اللغتين معاً، هل بذلك نقوم برباباكه ( تشويه اللغات)؟

لا، فهذا أمر طبيعي. معظم الأطفال المزدوجي اللغة يمرون بهذه المرحلة من خلط اللغات و إقتباس و إستعارة بعض الكلمات من لغة عند التحدث باللغة الأخرى. لو كان الطفل لا يعلم معنى كلمة *طوى* باللغة الفرنسية فإنه يستخدم الكلمة باللغة الإيطالية حتى يحصل على ما يريد! مع مرور الوقت فإن طفلك سيصبح أفضل في فرز و إستخدام اللغات.

### إذا كنا نتحدث فقط بلغتنا الأم في المنزل فإن ابنتي ستواجه صعوبة عند بداية الدراسة بالحضانة. هل لابد من تعليمها بعض الكلمات الإنجليزية أيضاً؟

بإمكانك تعليم طفلك بعض الكلمات باللغة الإنجليزية و بعض الجمل التي تساعد في روضة الأطفال، كما يمكنك قضاء بعض الوقت أثناء "اللعب" في إستخدام اللغة الإنجليزية و لكن لا تستبدلي لغتك الأصلية باللغة الإنجليزية و خاصة إن لم تكوني متمكنة منها.

### نحن نتحدث كل من اللغة الأسبانية و الإنجليزية في المنزل، طفلنا لا يعلم عدد الكلمات التي تعلمها أولاد أعمامها، هل هذا لأننا نربيها على تعددية اللغات؟

احتمال، لكن بالرغم من معرفتها لبعض الكلمات القليلة باللغة الإنجليزية مقارنة بأبناء أعمامها فإن إجمالي الكلمات التي حصلت عليها باللغة الأسبانية إضافة إلى الكلمات المحصلة باللغة الإنجليزية تجعلها كغيرها ممن في مثل عمرها.